

發文單位：Tagapag-isyu 行政院勞工委員會 Komiteng Tagapamahala ng Ehekutibong Konseho

發文字號：Numero ng teksto 勞職管字第 0970018907 號函
Liham ni No. 0970018907 ng Labour Career Management Code

發文日期：Tagapag-isyu 民國 97 年 09 月 08 日 08/09/2008

要 旨：依據雇主聘僱外國人許可及管理辦法第 43 條及就業服務法第 57、
gist 67、72 條，外國人入國工作費用及工資切結書後所附之看護工所得薪資及應付其他費用計算表非工資切結書之附件，亦非雇主辦理入國通報時之應附文件

Alinsunod sa Artikulo 43 ng Permit at Administration of Employer's Permit and Administration of Employment of Foreigners and Articles 57, 67 at 72 ng Employment Services Act, ang nakalakisap na sahod at iba pang gastusin sa pangangalaga ng mga manggagawa na nakalakisap sa pagbabayad ng mga gastusin sa trabaho at sahod ng mga dayuhan ay nakalakisap sa non-wage cut-off form, ni hindi sila samahan ng mga dokumento kapag ang mga employer ay hindi kalakisap ng mga dokumento kapag ang mga employer ay nakalakisap sa non-wage cut-off form, ni hindi sila samahan ng mga dokumento kapag ang mga employer ay nakalakisap sa mga dokumento kapag ang mga employer ay nakalakisap sa non-wage cut-off form, ni hindi sila samahan s

全文內容：Ang buong teksto

一、按雇主聘僱外國人許可及管理辦法（以下簡稱本辦法）第 43 條規定略以：雇主依勞動契約給付外國人工資，應檢附印有中文及該外國人本國文字之薪資明細表，交予該外國人收存，並自行保存 1 份，且於該表上應記載實領工資、工資計算項目、工資總額、工資給付方式、外國人應負擔之全民健康保險費、勞工保險費、所得稅或膳宿費之項目及金額；另外國人工資，除其應負擔之項目及金額外，雇主應全額以現金直接給付，但以其他方式給付者，應提供相關證明文件，交予外國人收存，並自行保存 1 份；倘雇主未全額給付工資者，主管機關得限期令其給付。又依本會 97 年 3 月 7 日勞職管字第 0970504938 號函釋略以：「...三、又本會已於 97 年 3 月 4 日以勞職管字第 0970504555 號令發布補充規定，針對本辦法第 43 條第 4 項規定，『外國人應負擔之項目及金額』，除指本辦法第 43 條第 1 項所定之全民健康保險費、勞工保險費、所得稅、膳宿費外，尚包括職工福利金、依法院或行政執行機關之扣押命令所扣押之金額，

或依其他法律規定得自工資逕予扣除之項目及金額，已明文排除依勞動基準法第 22 條第 2 項但書所規定，雇主得另依勞雇雙方之約定扣取外國人之工資。」

Ang Artikulo 43 ng Licensing and Management Measures for the Employment of Aliens (na tinukoy dito bilang mga Panukala) ay nagbibigay na kung ang employer ay nagbabayad ng sahod ng isang dayuhan alinsunod sa kontrata ng paggawa, siya ay inspeksyunin at ilakip ang isang detalyadong listahan ng mga sahod na nakalimbag sa mga Tsino at ang katutubong wika ng dayuhan sa dayuhan para sa deposito at panatilihin ang isang kopya nito, at ang halaga ng aktwal na suweldo, ang kabuuang suweldo, kabuuang suweldo, ang paraan ng pagbabayad ng suweldo, ang national health insurance fee, premium ng trabaho, income tax o tirahan fee na ipanganganak ng dayuhan ay ibibigay sa form; Bukod pa sa mga item at halaga na ipanganganak ng employer, ang tagapag-empleyo ay magbabayad ng buong halaga nang direkta sa pera, ngunit ang nagbabayad ay magbibigay ng kaugnay na mga dokumento, idedeposito ang mga ito sa dayuhan at panatilihin ang isang kopya ng kanyang sarili; Alinsunod sa sulat ng Konseho na ito No. 097050

二、印尼籍外國人之「外國人入國工作費用及工資切結書」（以下簡稱工資切結書）後所附之看護工所得薪資及應付其他費用計算表（以下簡稱計算表）並非上開工資切結書之附件，亦非雇主辦理入國通報時之應附文件，又計算表所列外國人應付費用包括本辦法第 43 條第 1 項規定未列入之扣款項目如臺灣服務費、銀行分期管理費、銀行貸款及保證金等，惟本辦法第 43 條第 4 項既已規定雇主給付工資時，僅得事先扣除「外國人應負擔之項目及金額」，即已明文排除雇主得另依勞雇雙方之約定扣取外國人之工資，故雇主仍不得以該計算表前已通報當地主管機關在案，即據以代扣及代匯上述項目費用，若有違反，依就業服務法第 57 條第 9 款、第 67 條第 1 項及第 72 條第 2 款規定，除得處雇主新臺幣 6 萬元以上 30 萬元以下罰鍰外，另本會將廢止其招募許可及聘僱許可之一部或全部。

Ang mga sahod at iba pang gastusin na babayaran sa mga manggagawang nag-aalaga sa \"Foreigner's Entry Costs and Wages Cut\" (dito ay tinutukoy bilang Ang Wage Cut) ng mga dayuhang indonesian ay hindi aneks sa suweldo at ay hindi para sa tagapag-empleyo upang iproseso ang paunawa ay sinamahan ng isang dokumento at ang pagkalkula ng mga bayarin na binayaran ng mga dayuhan na nakalista sa mesa kasama ang mga deductions hindi kasama sa Artikulo 43, talata 1, ng mga Panukala na ito, tulad ng Taiwan serbisyo singil, bank installment

pamamahala ng bangko, bank pautang at margin, atbp., maliban para sa Artikulo 43 ng mga Panukala Artikulo 4 ay nagbibigay na kapag ang isang employer ay nagbabayad ng sahod, siya ay mapapailalim lamang sa isang bago pagbabawas ng \"mga item at halaga na ipinanganak ng dayuhan\", ibig sabihin, ang employer ay ipinahayag na hindi ibinukod mula sa pagbabawas ng sahod ng alien alinsunod sa kasunduan ng alien, kaya ang employer ay hindi ipaalam sa mga lokal na awtorid

三、至當地主管機關受理雇主入國通報時，雇主所檢附經外國主管部門驗證之工資切結書，其後所附「計算表」所列部分外國人應付費用之項目雖與本辦法第 43 條第 4 項規定之項目不符，惟若與工資切結書之內容並不牴觸，且雇主事後亦未據以直接逕代扣及代匯各該項目費用，且將工資全額給付外國人，則尚無違反本辦法第 43 條規定，故當地主管機關仍應逕行受理該雇主之入國通報，無須再通知限期改善。

Kapag tinanggap ng lokal na awtoridad ang notification ng employer sa bansa, inspeksyunin ng employer ang sahod na na-verify ng dayuhang kagawaran, at ang mga bagay na dapat bayaran ng ilang dayuhan ay dapat bayaran sa kalkulasyon pagkatapos niyon, bagama't hindi sila nakaayon sa mga item na na-stipulated sa Artikulo 43, talata 4, ng mga Panukala na ito, ngunit huwag salungat sa nilalaman ng sahod cut-off, at ang employer ay hindi kasunod ng pagbabawas at muling tinanggap ang mga gastos ng bawat item nang direkta, at hindi ito binayaran nang buo sa mga dayuhan, hindi ito paglabag sa Artikulo 43 ng Mga Panukalang Batas na ito. Samakatuwid, dapat pa ring tanggapin ng mga lokal na awtoridad ang entry ng employer, nang hindi na kailangan para mapansin ang pagpapabuti ng deadline.